



ЗМІСТ

СЕКЦІЯ 1

ГЕРМАНСЬКІ МОВИ

Билиця У.Я.

КОМПАРАТИВНІ ФРАЗЕОЛОГІЧНІ НОМІНАЦІЇ ОКРЕМИХ
МОРАЛЬНО-ЕТИЧНИХ РИС ХАРАКТЕРУ ЛЮДИНИ
В АНГЛОМОВНІЙ КАРТИНІ СВІТУ.....9

Давидюк Ю.Б.

КОГНІТИВНА СИМФОНІЯ ДУШ В ОПОВІДАННЯХ
КАДЗУО ІШІГУРО «НОКТЮРНИ:
П'ЯТЬ ІСТОРІЙ ПРО МУЗИКУ Й СУТІНКИ».....16

Комова Г.В., Рубцова В.В., Саліонович Л.М.

RVL ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ПИСЬМОВОЇ АКАДЕМІЧНОЇ КОМПЕТЕНЦІЇ... 27

Люлька О.О.

ОРГАНІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ TIME В ТЕКСТАХ АНГЛОМОВНОГО
ХУДОЖНЬОГО ДИСКУРСУ ТА МАЛОЇ ФОРМИ..... 32

Пікалова А.О.

ПАРЦІАЛЬНА ТА КОНТИНУАЛЬНА СУТНОСТІ ІДЕНТИЧНОСТІ
АНГЛОМОВНОГО ДИТЯЧОГО ПОЕТА36

Приходченко О.О.

РОЛЬ ОНТОЛОГІЧНИХ МЕТАФОР У ВЕРБАЛІЗАЦІЇ КОНЦЕПТІВ
ЖИТТЯ – СМЕРТЬ У ГОТИЧНІЙ КАРТИНІ СВІТУ..... 42

Сердійчук Л.П.

ЛІНГВОПРАГМАТИЧНІ ОСОБЛИВОСТІ
ТАКТИКО-СТРАТЕГІЧНОЇ ОРГАНІЗАЦІЇ АВТОБІОГРАФІЧНОГО
ДИСКУРСУ ЛАУРЕАТІВ НОБЕЛІВСЬКОЇ ПРЕМІЇ.....47

Цапів А.О.

АРХЕТИПНІ ОБРАЗИ В АНГЛІЙСЬКИХ ЛІТЕРАТУРНИХ КАЗКАХ
(НА МАТЕРІАЛІ КАЗКИ ДЖОНА РАСКІНА «КОРОЛЬ ЗОЛОТОЇ РІКИ»)..... 52

Шайнер І.І.

СИСТЕМНІСТЬ ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНОГО ПОЛЯ В ХУДОЖНЬОМУ
ПРОСТОРІ БРИТАНСЬКИХ ТВОРІВ НА ВІЙСЬКОВУ ТЕМАТИКУ..... 57

Шароварова С.В.

АКЦЕНТУАЦІЙНІ ВЛАСТИВОСТІ СУФІКСІВ ТА ЇХНІЙ ВПЛИВ
НА ВІЛЬНЕ АКЦЕНТНЕ ВАРЮВАННЯ СЛІВ В АСПЕКТІ
БРИТАНСЬКОЇ Й АМЕРИКАНСЬКОЇ ВИМОВНИХ НОРМ
(НА МАТЕРІАЛІ ЛЕКСИКОГРАФІЧНИХ ДЖЕРЕЛ).....62

Шовак О.І., Петій Н.В.

МОВНІ ОДИНИЦІ НА ПОЗНАЧЕННЯ ЧАСУ В СУЧАСНІЙ
АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ (У СВІТЛІ ТЕОРІЇ МОВЛЕННСВИХ АКТИВ).....67



СЕКЦІЯ 2 ПЕРЕКЛАДОЗНАВСТВО

Балабін В.В.

СТРУКТУРА КАТЕГОРІАЛЬНОГО АПАРАТУ ТЕОРІЇ
ВІЙСЬКОВОГО ПЕРЕКЛАДУ.....72

Бахов І.С.

ВПЛИВ НАСИЧЕНОСТІ ТЕКСТУ СПЕЦІАЛЬНОЮ
ТЕРМІНОЛОГІЄЮ НА ЧАСТОТУ РОЗ'ЯСНЕНЬ
У НАУКОВО-ТЕХНІЧНОМУ ПЕРЕКЛАДІ77

Бондаренко О.М.

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ НЕОЛОГІЗМІВ
АНІМАЦІЙНОГО СЕРІАЛУ «СІМПСОНИ».....86

Великорода Ю.М., Клюка В.В.

ПЕРЕКЛАД АВТОРСЬКИХ НЕОЛОГІЗМІВ У КІНЕМАТОГРАФІ
(НА МАТЕРІАЛІ КІНОФІЛЬМУ «ВЕЛИКИЙ ДРУЖНИЙ ВЕЛЕТЕНЬ»).....90

Висоцька Р.Р.

«ЛЮДСЬКА КОМЕДІЯ» БАЛЬЗАКА,
КНИГА ПРО ВДАЧІ ФРАНЦІЇ ХІХ СТОЛІТТЯ.....95

Герасімова О.М.

СТИЛЬОВІ Й ЖАНРОВІ ОСОБЛИВОСТІ ТЕКСТІВ
ТА СПОСОБИ ЇХ ВІДТВОРЕННЯ.....98

Голі-Оглу Т.В., Прокопєць А.А.

ПОГЛЯДИ ПАНТЕЛЕЙМОНА КУЛІША НА СУТНІСТЬ
І МЕХАНІЗМ ПЕРЕКЛАДАЦЬКОЇ ДІЯЛЬНОСТІ.....103

Гудманян А.Г., Полякова О.В.

ТИПОВІ ПОМИЛКИ В КІНОПЕРЕКЛАДІ
АНІМАЦІЙНИХ ФІЛЬМІВ.....107

Добринчук О.О.

ОСОБЛИВОСТІ ФУНКЦІОНУВАННЯ ТА ПЕРЕКЛАДУ
НІМЕЦЬКИХ МОДАЛЬНИХ ЧАСТОК У КОРОТКОМУ ОПОВІДАННІ
В. БОРХЕРТА «КУХОННИЙ ГОДИННИК».....111

Кузнєцова І.В., Приходько Є.С.

ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ МЕТАФОР-НЕОЛОГІЗМІВ
У ТЕКСТАХ АНГЛОМОВНОЇ ПРЕСИ.....117

Прима В.В., Шкорубська Ю.Є.

ТЕРМІН «ТУРИЗМ» ЯК ОБ'ЄКТ ЛІНГВІСТИЧНИХ ДОСЛІДЖЕНЬ
У ПРОЦЕСІ ГЛОБАЛІЗАЦІЇ.....121

Шульженко Ю.М.

ДО ПРОБЛЕМИ ПЕРЕКЛАДУ
ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНО-ПРЕЦЕДЕНТНОЇ ОСНОВИ МОВНОЇ ГРИ:
КАТЕГОРИЗАЦІЯ ІНТЕРТЕКСТУАЛЬНИХ ЕЛЕМЕНТІВ.....126



Ясногурська Л.М.

СПЕЦИФІКА УКРАЇНСЬКОГО АНТОНІМІЧНОГО ПЕРЕКЛАДУ
(НА ПРИКЛАДІ АНГЛОМОВНОГО ХУДОЖНЬОГО ТВОРУ).....133

СЕКЦІЯ 3 МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ

Лебедева Л.Е., Рахімова О.К.

ПІДВИЩЕННЯ ЕФЕКТИВНОСТІ ПРОЦЕСУ МІЖКУЛЬТУРНОЇ
КОМУНІКАЦІЇ ЛІНГВІСТИЧНИМИ ЗАСОБАМИ.....137

Ляшов Н.М., Мацокіна Ю.І.

ТИПОЛОГІЧНІ ПАРАЛЕЛІ ОСВІТЯНСЬКИХ МОТИВІВ
У ТВОРАХ «ЧЕРВОНЕ І ЧОРНЕ» ТА «ЛЮБОРАЦЬКІ».....142

СЕКЦІЯ 4 СЛОВ'ЯНСЬКІ МОВИ

Лахно Н.В.

АСПЕКТУАЛЬНИЙ ХАРАКТЕР СФЕРИ
АКТАНТНОГО РОЗПОДІЛУ СЕМАНТИКИ ДІЄСЛОВА.....147

Сербина Т.Г.

ФОРМИ РЕАЛІЗАЦІЇ ЯЗЫКОВОЇ ІГРЫ
В ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ТЕКСТАХ.....153

Храбан Т.Є.

КОНСОЛІДУЮЧИЙ ПОТЕНЦІАЛ ІНТЕРНЕТ-МЕМІВ.....158

Швидка Н.В.

ПАРАДИГМА СИМВОЛЬНИХ ЗНАЧЕНЬ АРХЕТИПІВ СТИХІЙ
ЯК ВЕРБАЛІЗАТОРІВ АПОКАЛІПТИЧНОЇ ОБРАЗНОСТІ.....163



CONTENTS

SECTION 1

ROMANIC LANGUAGES

Bylytsia U.Ya.

COMPARATIVE PHRASEOLOGICAL NOMINATIONS
OF SOME MORAL AND ETHICAL PERSONALITY TRAITS
IN THE ENGLISH LANGUAGE WORLD VIEW.....9

Davydyuk Yu.B.

COGNITIVE SYMPHONY OF SOULS IN KAZUO ISHIGURO'S
"NOCTURNES: FIVE STORIES OF MUSIC AND NIGHTFALL".....16

Komova H.V., Rubtsova V.V., Salionovych L.M.

PBL AS FOR THE FORMATION
OF THE WRITTEN ACADEMIC COMPETENCE.....27

Liulka O.O.

THE TIME CONCEPT ORGANIZATION
IN THE ENGLISH LITERATURE DISCOURSE TEXTS
AND ENGLISH TEXTS OF THE SMALL FORM.....32

Pikalova A.O.

THE PARTIAL AND CONTINUAL ESSENCE OF THE IDENTITY
OF THE ENGLISH-LANGUAGE CHILDREN'S POET.....36

Prykhodchenko O.O.

THE ROLE OF ONTOLOGICAL METAPHORS
IN THE VERBALIZATION OF THE CONCEPTS LIFE –
DEATH IN THE GOTHIC WORLDVIEW.....42

Serdiichuk L.P.

LINGUISTIC AND PRAGMATIC PECULIARITIES
OF THE TACTICAL AND STRATEGIC ORGANIZATION
OF NOBEL PRIZE WINNERS' AUTOBIOGRAPHIC DISCOURSE.....47

Tsapiv A.O.

ARCHETYPICAL IMAGES OF SOUL AND THE OLD MAN
IN ENGLISH LITERARY FAIRY TALES (CASE STUDY
OF JOHN RUSKIN'S FAIRY TALE "THE KING OF THE GOLDEN RIVER").....52

Shainer I.I.

THE SYSTEM OF THE LEXICAL SEMANTIC FIELD
IN A LITERARY SPACE OF BRITISH LITERARY TEXTS
ON MILITARY THEMES.....57

Sharovarova S.V.

ACCENTUAL PROPERTIES OF SUFFIXES AND THEIR
INFLUENCE ON FREE ACCENTUAL VARIATION IN BRITISH
AND AMERICAN PRONUNCIATION NORMS
(BASED ON LEXICOGRAPHIC SOURCES).....62

Shovak O.I., Petii N.V.

LANGUAGE UNITS DENOTING TIME IN MODERN ENGLISH
(WITHIN THE FRAMEWORK OF SPEECH ACT THEORY).....67

SECTION 2 TRANSLATION STUDIES

Balabin V.V.

CONCEPTUAL FRAMEWORK ARCHTECTURE
OF THE MILITARY TRANSLATION THEORY.....72

Bakhov I.S.

INFLUENCE OF TEXT SATURATION WITH SPECIAL
TERMINOLOGY ON THE FREQUENCY OF EXPLANATIONS
IN SCIENTIFIC AND TECHNICAL TRANSLATION77

Bondarenko O.M.

“THE SIMPSONS” NEW WORDS
TRANSLATION PECULIARITIES.....86

Velykoroda Yu.M., Kliuka V.V.

TRANSLATION OF AUTHOR’S NEOLOGISMS IN CINEMATOGRAPHY
(ON THE EXAMPLE OF THE FILM “BIG FRIENDLY GIANT”).....90

Vysotska R.R.

“HUMAN COMEDY” OF BALZAC, BOOK
ON THE FRENCH MANNERS OF XIX CENTURY.....95

Herasimova O.M.

STYLISTIC AND GENRE PECULIARITIES OF TEXTS
AND THE WAYS OF THEIR TRANSLATION.....98

Goli-Oglu T.V., Prokopets A.A.

THE VIEWS OF PANTELEIMON KULISH ON THE ESSENCE
AND THE MECHANISM OF TRANSLATION ACTIVITIES.....103

Gudmanian A.G., Polyakova O.V.

TYPICAL MISTAKES IN FILM TRANSLATION
OF ANIMATED FILMS.....107

Dobrynychuk O.O.

PECULIARITIES OF FUNCTIONING AND TRANSLATION
OF THE GERMAN MODAL PARTICLES IN THE SHORT STORY
“KITCHEN CLOCK” BY W. BORCHERT.....111

Kuznietsova I.V., Prykhodko Ye.S.

FEATURES OF TRANSITION OF METAFOR-NEOLOGISMS
IN THE TEXTS OF ANGLOMAN PRESS.....117

Prima V.V., Shkorubska Yu.Ye.

FUNCTIONING OF THE TERMINOLOGICAL FIELD “TOURISM”
IN THE ENGLISH GUIDEBOOKS.....121



Shulzhenko Yu.M.

TO THE PROBLEM OF TRANSLATION OF THE INTERTEXTUAL
AND PRECEDENT BASIS OF THE LANGUAGE GAME:
CATEGORIZATION OF INTERTEXTUAL ELEMENTS.....126

Yasnohurska L.M.

THE SPECIFICS OF UKRAINIAN ANTONYMIC TRANSLATION
(ON THE EXAMPLE OF ENGLISH IMAGINATIVE WRITING).....133

SECTION 3 INTERCULTURAL COMMUNICATION

Lebedeva L.E., Rahimova O.K.

ENHANCING THE EFFICIENCY OF INTERCULTURAL
COMMUNICATION PROCESS BY LINGUISTICAL MEANS.....137

Lyashov N.M., Matcokina Yu.I.

TYPOLICAL PARALLELS OF EDUCATIONAL MOTIVES
IN “THE RED AND THE BLACK” AND “THE LIUBORATSKI”.....142

SECTION 4 SLAVIC LANGUAGES

Lahno N.V.

ASPECTUAL NATURE OF THE SPHERE
OF ACTANT DISTRIBUTION OF VERB’S SEMANTICS.....147

Serbina T.G.

THE FORMS OF LANGUAGE GAME REALIZATION IN FICTION.....153

Khraban T.Ye.

CONSOLIDATING POTENTIAL OF INTERNET MEMES.....158

Shvydka N.V.

THE PARADIGM OF SYMBOL MEANING
OF THE ARCHETYPES OF ELEMENTS
AS THE VERBALIZERS OF THE APOCALYPTIC IMAGERY.....163